



## LA SEANCE EN QUELQUES MOTS

Jeudi matin 14 juin 2012

### DIE SITZUNG IN KÜRZE

Donnerstagmorgen, 14. Juni 2012

**Traitements: Département des finances, des institutions et de la santé (DFIS)**

**Behandlungen: Departement für Finanzen, Institutionen und Gesundheit (DFIG)**

1. Motion du groupe CSPO, par la députée Graziella **WALKER SALZMANN**, concernant la loi sur les incompatibilités (07.05.2009) (1.019)

**demande du Conseil d'Etat d'une prolongation de délai pour la réalisation**

Motion der CSPO-Fraktion, durch Grossrätin Graziella **WALKER SALZMANN**, betreffend Gesetz über die Unvereinbarkeiten (07.05.2009) (1.019)

**Antrag des Staatsrats auf eine Fristverlängerung für die Umsetzung**

Le Grand Conseil accepte tacitement la prolongation du délai pour la réalisation de cette motion.

[Der Grosse Rat stimmt der Fristverlängerung für die Umsetzung diese Motion stillschweigend zu.](#)

2. Postulat du groupe PDCC, par le député Pascal **BRIDY**, concernant: hydro-électricité à vendre! A qui? (15.03.2011) (1.132) (**en collaboration avec le DEET**)

Postulat der PDCC-Fraktion, durch Grossrat Pascal **BRIDY**, betreffend Wasserkraft zu verkaufen! An wen? (15.03.2011) (1.132) (**in Zusammenarbeit mit dem DVER**)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat (dans le sens de sa réponse) pour exécution.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat \(im Sinne seiner Antwort\) zum Vollzug überwiesen.](#)

3. Postulat du groupe PDCC, par le député Pierre-Alain **DELITROZ**, concernant: en matière d'assurance maladie aussi on est majeur à 18 ans (15.03.2011) (1.134)

Postulat der PDCC-Fraktion, durch Grossrat Pierre-Alain **DELITROZ**, betreffend: Auch für die Krankenkasse ist man mit 18 Jahren volljährig (15.03.2011) (1.134)

Ce postulat est retiré.

[Dieses Postulat wird zurückgezogen.](#)

4. Postulat du groupe PLR, par la députée (suppl.) Colette **FOLLONIER**, concernant des subventions caisse-maladie pour les 18-20 ans (16.03.2011) (1.135)

Postulat der PLR-Fraktion, durch Grossrätin (Suppl.) Colette **FOLLONIER**, betreffend Subventionierung der Krankenkassenprämien für die 18- bis 20-Jährigen (16.03.2011) (1.135)

Par 85 voix contre 26 et 7 abstentions, le Grand Conseil refuse ce postulat.

[Mit 85 gegen 26 Stimmen bei 7 Enthaltungen lehnt der Grosse Rat dieses Postulat ab.](#)

5. Postulat des groupes PDCB et PDCC, par le député Joachim **RAUSIS**, concernant: pour des EMS sociaux! (17.03.2011) (1.138) (**en collaboration avec le DSSI**)

Postulat der PDCB- und der PDCC-Fraktionen, durch Grossrat Joachim **RAUSIS**, betreffend: für soziale APH (17.03.2011) (1.138) (*in Zusammenarbeit mit dem DSSI*)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.](#)

6. Postulat des groupes PDCB et PDCC, par le député Joachim **RAUSIS**, concernant: facilitons l'accès aux CMS (17.03.2011) (1.139)

Postulat der PDCB- und der PDCC-Fraktionen, durch Grossrat Joachim **RAUSIS**, betreffend Erleichterung des Zugangs zu den Leistungen der SMZ (17.03.2011) (1.139)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.](#)

**Développements: Département des finances, des institutions et de la santé (DFIS)**  
**Entwicklungen: Departement für Finanzen, Institutionen und Gesundheit (DFIG)**

7. Interpellation des députés Véronique **MARET**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Grégoire **RABOUD**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), et cosignataires concernant des chevaux martyrisés en Valais – que fait le service vétérinaire cantonal? (13.03.2012) (1.223)

Interpellation von Grossrätin Véronique **MARET**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Grossrat Grégoire **RABOUD**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), und Mitunterzeichnenden betreffend Pferdequälerei im Wallis – was unternimmt die Dienststelle für Verbraucherschutz und Veterinärwesen?(13.03.2012) (1.223)

Le Conseiller d'Etat Maurice Tornay répond à cette interpellation.

[Staatsrat Maurice Tornay beantwortet diese Interpellation.](#)

8. Interpellation du groupe UDC, par le député (suppl.) Bruno **PERROUD**, concernant attention! Ces pilules peuvent nuire à votre santé (14.03.2012) (1.224)

Interpellation der UDC-Fraktion, durch Grossrat (Suppl.) Bruno **PERROUD**, betreffend: Vorsicht! Diese Pillen können Ihrer Gesundheit schaden (14.03.2012) (1.224)

Le Conseiller d'Etat Maurice Tornay répond à cette interpellation.

[Staatsrat Maurice Tornay beantwortet diese Interpellation.](#)

9. Postulat du groupe PDCB, par le député Daniel **EMONET**, concernant les primes des caisses maladie: subvention et LPP, quid? (15.03.2012) (1.225)

Postulat der PDCB-Fraktion, durch Grossrat Daniel **EMONET**, betreffend Krankenkassenprämien: Subventionen und BVG (15.03.2012) (1.225)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

10. Postulat du groupe PLR, par la députée (suppl.) Jasmine **BALLAY**, concernant élections, votations: des résultats rapides et justes (16.03.2012) (1.226) **(en collaboration avec la Présidence et le DECS)**  
Postulat der PLR-Fraktion, durch Grossrätin (Suppl.) Jasmine **BALLAY**, betreffend Wahlen und Abstimmungen: rasche und richtige Resultate (16.03.2012) (1.226) **(in Zusammenarbeit mit dem Präsidium und dem DEKS)**

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

11. Postulat du groupe PLR, par le député Frédéric **DELESSERT**, concernant: pour une égalité de traitement fiscal en matière de promotion d'énergie solaire (16.03.2012) (1.227) **(en collaboration avec le DEET)**  
Postulat der PLR-Fraktion, durch Grossrat Frédéric **DELESSERT**, betreffend steuerliche Gleichbehandlung in Sachen Sonnenenergie (16.03.2012) (1.227) **(in Zusammenarbeit mit dem DVER)**

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

12. Interpellation du groupe PLR, par le député Frédéric **DELESSERT**, concernant l'évaluation des fonctions, de nouveaux instruments de conduite (16.03.2012) (1.228)  
Interpellation der PLR-Fraktion, durch Grossrat Frédéric **DELESSERT**, betreffend neue Führungsinstrumente im Bereich der Funktionsbewertung (16.03.2012) (1.228)

Le Conseiller d'Etat Maurice Tornay répond à cette interpellation.

[Staatsrat Maurice Tornay beantwortet diese Interpellation.](#)

13. **Compte 2011:**  
Département des finances, des institutions et de la santé (DFIS)  
**Rechnung 2011:**  
Departement für Finanzen, Institutionen und Gesundheit (DFIG)

Le Chef du Département Maurice Tornay répond aux questions posées et se prononce sur les différentes requêtes présentées.

[Der Departementschef Maurice Tornay antwortet auf die gestellten Fragen und nimmt zu den verschiedenen Anträgen Stellung.](#)

14. **Première lecture**  
Loi modifiant le droit applicable à la poursuite et au jugement des contraventions de droit cantonal et communal, et au prononcé des amendes d'ordre  
**Erste Lesung**  
Gesetz betreffend die Änderung des geltenden Rechts über die Verfolgung und Beurteilung von Übertretungen des kantonalen und kommunalen Rechts und die Verhängung von Ordnungsbussen

Le Grand Conseil accepte cette loi en première lecture par 121 voix contre 0 et 0 abstention.

[Der Grosse Rat nimmt dieses Gesetz in erster Lesung mit 121 gegen 0 Stimmen bei 0 Enthaltungen an.](#)

**Développements: Présidence**  
**Entwicklungen: Präsidium**

15. Postulat des députés Philippe **NANTERMOD** (suppl.), PLR, Philipp Matthias **BREGY**, CVPO, et Alain **DE PREUX**, PDCC, concernant un meilleur lobbying pour les régions alpines (16.03.2012) (6.023) *(en collaboration avec le DEET)*  
Postulat der Grossräte Philippe **NANTERMOD** (Suppl.), PLR, Philipp Matthias **BREGY**, CVPO, und Alain **DE PREUX**, PDCC, betreffend besseres Lobbying für die Bergregionen (16.03.2012) (6.023) *(in Zusammenarbeit mit dem DVER)*

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.

Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.

16. Postulat des députés Jérôme **FAVEZ**, PLR, Moreno **CENTELLEGHE**, PLR, Didier **CACHAT**, PLR, Yves **FOURNIER**, PLR, et cosignataires concernant: à chaque «périphérie» son centre (16.03.2012) (6.024) *(en collaboration avec le DFIS et le DTEE)*  
Postulat der Grossräte Jérôme **FAVEZ**, PLR, Moreno **CENTELLEGHE**, PLR, Didier **CACHAT**, PLR, Yves **FOURNIER**, PLR, und Mitunterzeichnenden betreffend: jeder «Peripherie» ihr Zentrum (16.03.2012) (6.024) *(in Zusammenarbeit mit dem DFIS und dem DVBU)*

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.

Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.

**Développements: Département de la sécurité, des affaires sociales et de l'intégration (DSSI)**

**Entwicklungen: Departement für Sicherheit, Sozialwesen und Integration (DSSI)**

17. Motion du groupe UDC, par les députés Charles **CLERC** et Anne **LUYET** (suppl.), concernant: le respect de l'Etat de droit passera-t-il par le porte-monnaie? (13.03.2012) (2.216)  
Motion der UDC-Fraktion, durch Grossrat Charles **CLERC** und Grossrätin (Suppl.) Anne **LUYET**, betreffend: Führt der Weg der Rechtschaffenheit übers Portemonnaie? (13.03.2012) (2.216)

Par 109 voix contre 8 et 3 abstentions, le Grand Conseil refuse cette motion.

Mit 109 gegen 8 Stimmen bei 3 Enthaltungen lehnt der Grosse Rat diese Motion ab.

18. Motion du groupe PLR, par le député (suppl.) Philippe **NANTERMOD**, concernant: pour un registre cantonal des poursuites (14.03.2012) (2.217)  
Motion der PLR-Fraktion, durch Grossrat (Suppl.) Philippe **NANTERMOD**, betreffend kantonales Betreibungsregister (14.03.2012) (2.217)

Cette motion n'est pas combattue; elle est donc transmise au Conseil d'Etat pour exécution.

Diese Motion wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.

19. Résolution des députés Moreno **CENTELLEGHE**, PLR, et Jérôme **FAVEZ**, PLR, concernant les vignettes autoroutières: payez en deux vous obtiendrez le don d'ubiquité (15.03.2012) (2.218)  
Resolution der Grossräte Moreno **CENTELLEGHE**, PLR, und Jérôme **FAVEZ**, PLR, betreffend Autobahnvignette: zwei für eins (15.03.2012) (2.218)

Cette résolution est retirée.  
[Diese Resolution wird zurückgezogen.](#)

20. Motion du député (suppl.) Aron **PFAMMATTER**, CVPO, et cosignataires concernant supprimer les lois superflues! (16.03.2012) (2.219)  
Motion von Grossrat (Suppl.) Aron **PFAMMATTER**, CVPO, und Mitunterzeichnenden betreffend überflüssige Gesetze abschaffen! (16.03.2012) (2.219)

Cette motion n'est pas combattue; elle est donc transmise au Conseil d'Etat pour traitement.  
[Diese Motion wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

21. Motion du groupe CSPO, par le député Urban **FURRER**, concernant une indemnisation appropriée des engagements de longue durée des membres des services du feu (16.03.2012) (2.220)  
Motion der CSPO-Fraktion, durch Grossrat Urban **FURRER**, betreffend angemessene Entschädigung von Langzeiteinsätzen der Feuerwehrangehörigen (16.03.2012) (2.220)

Avec le consentement de l'auteur, la motion est transformée en postulat. Le postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.  
[Mit Zustimmung des Urhebers wird die Motion in ein Postulat umgewandelt. Das Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

22. **Compte 2011:**  
Département de la sécurité, des affaires sociales et de l'intégration (DSSI)  
**Rechnung 2011:**  
Departement für Sicherheit, Sozialwesen und Integration (DSSI)

La Cheffe du Département Esther Waeber-Kalbermatten répond aux questions posées et se prononce sur les différentes requêtes présentées.  
[Die Departementschefin Esther Waeber-Kalbermatten antwortet auf die gestellten Fragen und nimmt zu den verschiedenen Anträgen Stellung..](#)

23. Rapport annuel d'activité de l'Inspection cantonale des finances pour l'année 2011  
Jahresbericht des kantonalen Finanzinspektorates für das Jahr 2011

Le Grand Conseil prend connaissance de ce rapport.  
[Der Grosse Rat nimmt von diesem Bericht Kenntnis.](#)